

## 知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术 政府间委员会

### 第二十届会议

2012年2月14日至22日，日内瓦

日本对关于专利制度与遗传资源的  
文件 WIPO/GRTKF/IC/9/13 的补充说明

*秘书处编拟的文件*

1. 本文件的附件中载有文件 WIPO/GRTKF/IC/11/11 ( “日本对关于专利制度与遗传资源的文件 WIPO/GRTKF/IC/9/13 的补充说明” )。

2. 请委员会注意本文件及其附件。

[后接附件]

WIPO



WIPO/GRTKF/IC/11/11

原文：英文

日期：2007年6月25日

世 界 知 识 产 权 组 织  
日 内 瓦

知识产权与遗传资源、传统知识和民间文学艺术  
政府间委员会

第十一届会议

2007年7月3日至12日，日内瓦

日本对关于专利制度与遗传资源的  
文件 WIPO/GRTKF/IC/9/13 的补充说明

日本提交的文件

1. 日本常驻日内瓦各国际组织代表团 2007 年 6 月 22 日来函，提交了一份题为“日本对关于专利制度与遗传资源的文件 WIPO/GRTKF/IC/9/13 的补充说明”的文件。

2. 现将该文件的案文原文作为附件附于本文件。

3. 请政府间委员会在审议关于遗传资源的第9项时注意附件的内容。

[后接附件]

## 日本对关于专利制度与遗传资源的文件 WIPO/GRTKF/IC/9/13 的补充说明

### 一、导 言

1. 《与贸易有关的知识产权协定》(TRIPS 协定)和《生物多样性公约》(CBD)之间的关系涉及两个问题：(i) 错误授予专利，(ii) CBD 合规 (换言之，即 CBD 规定的事先知情同意(PIC)和惠益分享)。政府间委员会在讨论《TRIPS 协定》和 CBD 之间的关系时，要注意区分这两个问题。

2. 首先，错误授予专利的问题可以得到有效解决，办法是改进用于现有技术检索的存储遗传资源和相关传统知识的数据库，还可以提高某些现有制度、如信息提供制度和无效审查制度的效率。

3. 在文件 WIPO/GRTKF/IC/9/13 中，日本提出了一种一键式数据库检索系统，可以帮助审查员更有效率地进行涉及遗传资源和相关传统知识的现有技术检索。我们准备这份文件，旨在鼓励就该提案进行进一步讨论。本文件解释了拟议的一键式数据库检索系统的结构，并介绍了系统怎样防止第三方不当查询其内容。应当指出，拟议系统所涉及的预算问题也需要酌情予以考虑。

### 二、一键式数据库检索系统的结构

4. 如下图 1 所示，拟议系统中的可检索数据库应当由每个参与的 WIPO 成员国掌握和维护。数据库由一个 WIPO 门户网站和 WIPO 成员国的数据库组成，这些数据库与门户网站建立连接。

5. 每个参与的 WIPO 成员国将首先承担起汇总其领土内遗传资源和相关传统知识信息的任务，并把这些信息存储于一个或多个数据库中(可以改造现有数据库，也可以新建数据库)。把开发数据库的责任分给每个成员国，可以让每个成员国充分考虑各种敏感问题，例如习惯法、确定有关利害关系方和他们提供信息的意愿与条件、以及在声称对共同遗传资源享有权利的多个利害关系方之间进行协调等考虑。关于数据库的格式，至少应当由 WIPO 开发出某种向数据库中登录数据的基本格式。例如，数据库中的条目应包括遗传资源的名称和简述，以及用于标识该遗传资源的代码。对于图书或期刊等出版物中提到的遗传资源，出版物的著录数据也应当收入数据库。

6. 每个参与的 WIPO 成员国应当在数据库提供简单的文本检索功能。对于不能开发这种检索程序的国家，可以向其提供技术援助。例如，可以由 WIPO 提供共用检索程序形式的技术援助。

7. WIPO 门户将配备两项基本功能：(i) 一项让审查员能够直接访问参与的 WIPO 成员国数据库的功能，(ii) 一项能够让审查员从被访问数据库中检索数据的功能。新加坡知识产权局开发的“Surf-IP”是一个著名的门户网站，具有与上述类似的功能。

8. 审查员只需访问WIPO门户网站，输入检索公式，即可立即获得从所有参与的WIPO成员国数据库中取得的检索结果(见图 2)。这种检索结果可被用作专利申请的现有技术或参考资料<sup>1</sup>，让审查员能够更轻松地对判断一项专利申请的客体是否缺乏新颖性。审查员在驳回一项待审申请时只需指向数据库中的必要信息，因此信息泄漏的危险极小。

9. 虽然数据库使用的语言不同，但语言障碍问题有一些可能的解决办法。例如，数据库中每项遗传资源的名称和简述可以(也应当)译为英文，作为关键词录入数据库。开发多语种技术词汇表是另一种可能办法。有了多语种技术词汇表，审查员就能够输入一种语言的检索关键词，自动译为多种语言，然后用翻译过来的关键词对参与的WIPO成员国数据库进行一键式多语种检索。

### 三、防止第三方访问

10. 为防止第三方访问，WIPO 门户网站将设为只能通过已注册 IP(互联网协议)地址访问。

11. 具体而言，WIPO 门户网站中将设置一个“IP(互联网协议)地址认证系统”(IPAAS)。用这种办法，将只允许已注册的 IP(互联网协议)地址访问(见图 1)。

12. 进行审查的知识产权局有具体的 IP(互联网协议)地址。因此，把 WIPO 门户网站的访问权限限定于具体的 IP(互联网协议)地址，就可以把网站的用户限定为已在 WIPO 注册其独有 IP(互联网协议)地址的那些知识产权局。例如，“高级工业产权网络”(AIPN)是日本特许厅(JPO)开发的一个数据库检索系统，该系统配备了一个 IP(互联网协议)地址认证系统。IP(互联网协议)地址认证系统只允许在日本特许厅注册了 IP(互联网协议)地址的知识产权局访问档案信息。

### 四、引证/参考信息的登记

13. 审查员在访问 WIPO 门户网站时，可能遇到可作为待审专利申请现有技术或参考信息的一条遗传资源相关信息。在这种情况下，如果 WIPO 门户网站建立一项功能，

---

<sup>1</sup> 参考资料包括不向公众提供、只能由审查员在判断可专利性时用作参考的信息。

使审查员能够在相关遗传资源代码下写入与该申请有关的任何数据(如申请号)，将非常有用。这样，就可以在遗传资源代码和相关专利申请号之间建立关联。遗传资源和专利申请之间的这种关联数据可以让利害关系方查询已在哪些具体知识产权局提出了与遗传资源有关的专利申请。提供了有关遗传资源信息的利害关系方(如土著人民)，可以被审查部门或其他有关部门允许访问相关专利申请的这种数据。

14. 但是，应当指出，一项专利申请的数据与一个数据库中某些遗传资源之间建立相互参照关系，与申请中的发明是否符合 CBD 无关。

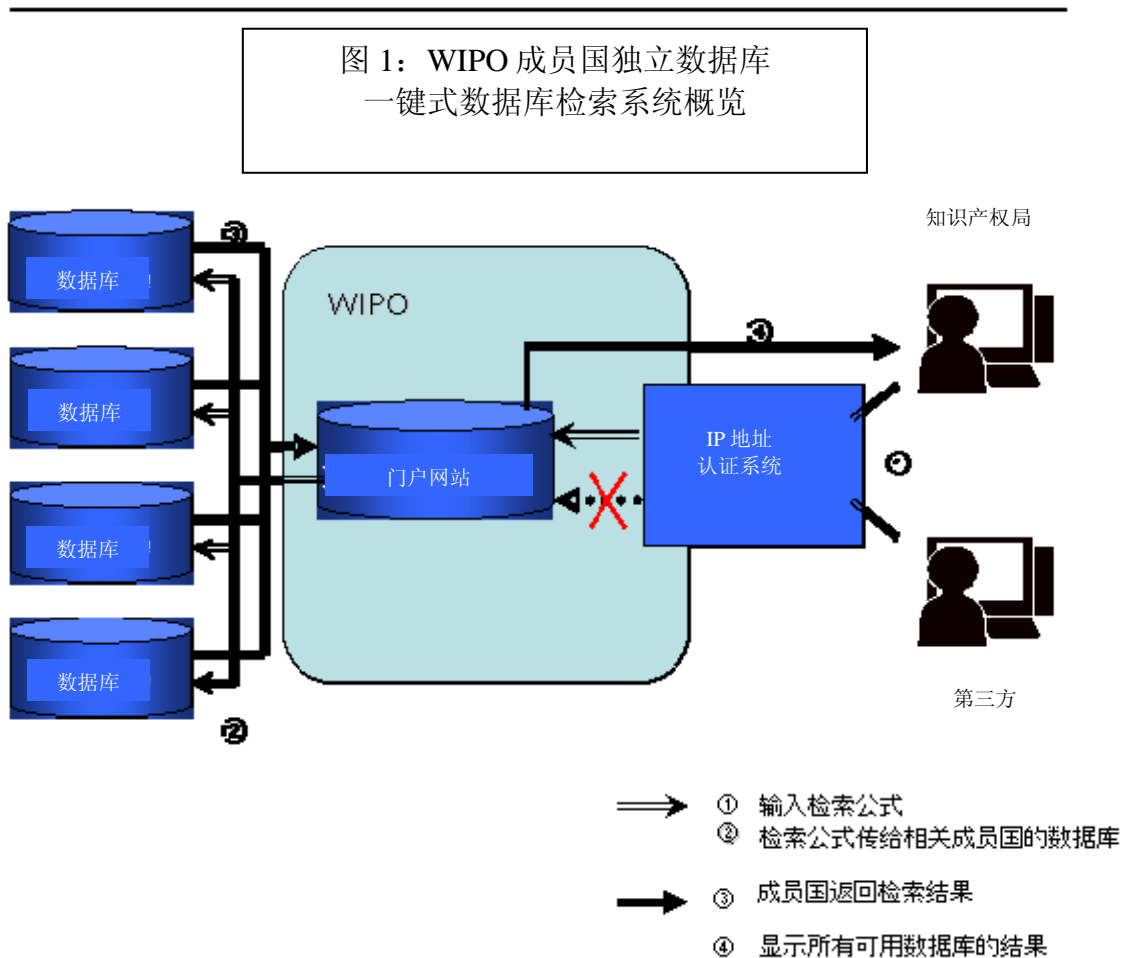


图 2：检索结果屏幕显示

Your search for: \*\*\*  
Search results: 6

No.	Code Number	Title	Source Name	Reference
1	1-000001	*** **	India	0
2	1-000005	*** **	India	0
3	1-000006	***	India	2
4	2-000002	*** **	Peru	0
...	...	...	...	...
6	2-000003	*** **	Peru	0

**REFERENCE INFORMATION**  
Code Number : 1-000006  
Application Number : PCT/08/000015  
JP2010-012345

[附件和文件完]